

中国安徽科技学院与韩国韩南大学 关于机械工程专业教师来华授课协议

甲方（聘方）：中国安徽科技学院

地 址：中国安徽省凤阳县东华路 9 号，233100

联 系 人：王松华 电 话：+86-550-6733151

电子邮箱：wangsh@ahstu.edu.cn

乙 方：韩国韩南大学

地 址：韩国大田广域市大德区韩南路 70 号（梧井洞 133 号）

联 系 人：裴贞烈 电 话：+82-42-629-7739

电子邮箱：baejy9526@hnu.kr

甲乙双方共同举办机械设计制造及其自动化专业中外合作办学项目（此后称为“合作项目”）。根据《中外合作办学条例实施办法》规定，乙方需定期选派教师（此后称为“乙方教师”）来华，为合作项目学生讲授专业课程。经友好协商，双方就乙方教师来华授课有关事项达成以下协议。

第一条 乙方来华授课教师资质

1、乙方派遣的来华授课教师，须具有与授课课程所在学科专业相近的博士学位或副教授以上职称。

2、乙方至少于教师来华授课前 30 天，向甲方提交来华授课教师的护照、学位、职称等扫描件，以及个人简历（包括求学经历、所学专业、研究方向、研究成果、教学经历等信息），并保证所提供的所有信息的完整性及真实性。

第二条 乙方教师来华授课时间

甲乙双方提前 3-6 个月，协商确定乙方教师来华授课时间，原则上安排在每年



5月~6月和11月~12月，每次授课时间2-4周。

第三条 乙方教师承担的甲方教学课程名称、教学时数

乙方根据《安徽科技学院与韩国韩南大学合作举办机械设计制造及其自动化专业本科教育项目》人才培养方案规定的课程设置，在提前3-6个月与甲方沟通的基础上，确定每次教师来华授课课程名称和教学时数。

第四条 乙方教师应完成的其他教学工作

乙方授课教师在受聘期间除课堂讲授课程内容外，还应完成以下工作：

- 1、在授课前向甲方提交教学大纲、授课提纲；乙方授课教师可与甲方共同协商决定具体的提交日期；
- 2、布置并及时批改学生作业（至少每学期2-3次），并做好课堂考勤与平时成绩的核定；
- 3、在课程结束至少两周前，按甲方教学管理要求完成A、B两份试卷的命题工作，两份试卷雷同率不超过20%。甲方会抽取其中一份试卷作为实际考试用卷；
- 4、批阅所授课程的试卷并登记分数；
- 5、按甲方教学管理要求，向甲方移交考试试卷和学生成绩单。

第五条 乙方教师的管理与考核

- 1、在授课期间内，乙方授课教师应遵守甲方的教学管理制度，接受甲方及甲方学校管理部门的管理与考核。
- 2、甲方按学校规定的学生评教制度，由所授课程学生对乙方授课教师进行教学评价。

第六条 乙方教师来华授课待遇

- 1、甲方承担乙方教师来华授课的授课酬金（含伙食费）。乙方在职教授来华授课酬金支付标准为税前每学时（45分钟）柒佰伍拾元人民币，副教授来华授

课酬金支付标准为税前每学时（45 分钟）陆佰伍拾元人民币，外聘教授或者具有博士学位的在职讲师来华授课酬金支付标准为税前每学时（45 分钟）伍佰伍拾元人民币。

2、乙方教师按照甲方要求，完成双方协定的教学工作后，甲方将乙方教师应得授课酬金，以人民币形式汇入乙方教师在中国开立的银行账户。乙方教师应缴的个人所得税，由甲方财务部门代扣代缴。

3、乙方教师来华授课，甲方免费提供本地酒店住宿、接站和送站服务。

4、乙方教师须持中国签证来华授课，甲方将为其购买人身保险。

第七条 甲方的其它辅助义务

1、甲方协助乙方教师办理中国签证所需《外国专家邀请函》；

2、甲方为乙方授课教师安排课程联系人，负责与甲方的联系并处理有关授课期间遇到的教学和生活上的问题。

第八条 协议生效及争议解决

1、本协议用中文、韩文书就，同等有效；

2、本协议自甲方签字并盖章，乙方签字并盖章之日起生效；

3、本协议一式四份，甲乙双方各执两份，具有同等效力；


4、对本协议发生一切争议，双方应友好协商解决；

5、本协议从双方签字盖章之日起生效，有效期三年。

甲方（盖章）：

合同专用章

负责人签名：

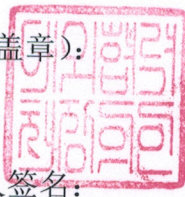


李震

日期：2019年5月1日

乙方（盖章）：

负责人签名：



배정연

日期：2019年05月01日

안휘과학기술학원 - 한남대학교 기계공학과 교수 파견 협정서

갑 방(고용자) : 안휘과학기술학원

주 소 : 중국 안휘성 풍양현 동화로 9, 233100

연락인 : 왕송화 전화번호 : +86-550-6733151

이메일 : wangsh@ahstu.edu.cn

을 방 : 한남대학교

주 소 : 한국 대전광역시 대덕구 한남로 70(오정동 133)

연락인 : 배정열 전화번호 : +82-42-629-8422

이메일 : baejy8526@hnu.kr

갑과 을 양방은 공통으로 “기계공학 및 자동화전공 중외합작 학업 프로그램”(이후 합작프로그램)을 진행한다. 《중외 합작 학업 프로그램 실행 규정》에 근거하여, 을방은 합작프로그램 학생의 전공 수업 강의를 위해, 기간을 정하여 교수를 파견하여야 한다. 양측은 우호적인 협상을 거쳐 을방의 교수 파견과 관련하여 아래와 같이 협의한다.

제1조 을방(한남대학교) 파견 교수 자격

1. 을방에서 파견되는 교수는 해당 과목과 관련된 박사학위 또는 부교수 이상의 자격을 가지고 있어야 한다.

2. 을방은 최소 강의 시작 30일 전에 갑방에게 파견대상 교수의 여권, 학위, 직위 등의 스캔본 및 개인 이력(경력, 소속학과, 연구방향, 연구성과, 교육경력 등 정보)을 제공해야 하며, 제공한 모든 자료의 완벽성과 진실성을 보장해야 한다.

제2조 을방(한남대학교) 파견교수 강의 시기

갑을 양방은 파견 3~6개월 전 상호 협의 하에 을방 파견교수의 강의시간을 확정하고, 파견 시기는 매년 5월~6월, 11월~12월에 2주에서 4주로 정한다.

제3조 을방(한남대학교) 파견교수가 담당 할 강의 과목명, 강의 시수

을방은 “ 안휘과학기술대학(기계디자인설계 및 자동화)과 한남대학교(기계공학과) 간의 프로그램 합작 사업”에 제시한 개설 강좌 일람표에 근거하여, 파견 3~6개월 전 갑방과 상의하여 파견 교수가 부담할 과목명과 강의 시수를 결정한다.



제4조 을방(한남대학교) 파견교수의 기타 업무

을방 파견교수는 갑방 고용기간 동안 강의 진행 이외에 다음 업무를 부담한다.

1. 강의 전 갑방에게 강의 요강과 강의 개요를 제공한다. 을방 파견교수는 갑방과 협상 후 자료 제출 시기를 결정한다.
2. 학생들에게 과제를 주고, 점수를 매긴다(매 학기 2-3회)
3. 강의종료 최소 2주 전, 갑방 교학관리팀의 요구에 따라 과목당 A, B 두 종류의 시험문제를 출제한다.
4. 시험을 진행하고 파견교수가 직접 학생의 점수를 매긴다.
5. 갑방 교학관리팀의 요구에 따라 파견교수는 갑방에게 채점 완료된 시험지와 학생 성적표를 제공한다.

제5조 을방(한남대학교) 파견교수의 관리 및 평가

1. 파견교수는 파견 기간 동안 갑방의 교학관리규칙을 준수하고, 갑방의 교학관리팀의 관리 및 평가를 받는다.
2. 갑방은 학교규정에 따른 학생의 교수평가제도에 근거하여, 파견교수의 수업을 듣는 학생들을 대상으로 교수평가를 진행한다.

제6조 을방(한남대학교) 파견교수 대우

1. 갑방은 을방 파견교수의 강의료와 중국 내 교통비 및 식비를 부담한다. 을방 현직교수가 파견될 경우 강의료는 750위안/시수(45분)이며, 부교수가 파견될 경우 650위안/시수(45분)로 하며, 또한 외부초빙강사는 박사학위 재직자의 경우 550위안/시수(45분)으로 책정한다.
2. 양 측 협정에 따른 강의종료 후, 갑방은 을방 파견교수에게 합당한 강의료를 중국에서 개설한 은행 계좌에 인민폐방식으로 파견교수가 부담해야 할 세금을 미리 제하고 지불한다.
3. 갑방은 을방 파견교수에게 현지 숙소와 공항 픽업 및 배웅을 제공한다.
4. 을방 파견교수는 중국의 F비자 또는 Z비자를 발급받으며, 갑방에서는 보험을 제공한다.

제7조 갑방(안휘과학기술대학)의 기타 의무

1. 갑방은 을방 파견교수가 중국 F비자를 발급 받을 수 있도록 최대한 협조한다.
2. 갑방은 을방 파견교수에게 조교를 배정하고, 조교는 갑방과의 연락 및 강의, 생활 문제 등을 돕는다.

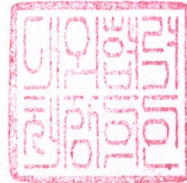
제8조 협정서 유효기간 및 문제 해결

1. 본 협정서는 중국어와 한국어로 작성되며, 같은 효력을 갖는다.
2. 본 협정서는 갑방과 을방이 모두 서명 했을 때 그 효과가 발생한다.
3. 본 협정서는 4부로 작성되며, 갑방과 을방이 각각 2부씩 보관한다.
4. 본 협정서로 인해 논란이 발생한 경우, 양방이 우호적인 협상을 진행한다.
5. 본 협정서의 유효기간은 3년이다.

갑방 (인장)



을방 (인장)



책임자 서명

李震

책임자 서명

배정열

2019년 5월 1일

2019년 05월 01일

